



Installation Guide



Introduction
HTRS-RF(30) is a wireless digital room thermostat compatible with devices that are part of the iT600 series, such as: KL08RF wiring centre, TRV10RFM thermostatic radiator valve and RX10RF boiler receiver. If you want the thermostat to control the devices via Internet (Online Mode), please use the UG600 universal gateway and connect it to the SALUS Premium Lite app. You can also use the thermostat to control the devices locally without Internet connection (Offline Mode) but in this case the communication between devices must be done using the C010RF coordinator.

Product Compliance
This product complies with EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2025/183/EU and RoHS 2015/863/EU and 2017/2102/EU. Full text of the EU Declaration of Conformity www.saluslegal.com (P) 2405-2480MHz; <14dBm

Safety Information
Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your device completely dry. Disconnect your device before cleaning it with a dry cloth.

Einleitung
Der HTRS-RF(30) ist ein digitaler Funkthermostat welcher mit folgenden iT600 Geräten kompatibel ist: KL08RF Klemmleiste, TRV10RFM Thermostatköpfe sowie RX10RF Kesselempfänger. Wenn Sie die Thermostate via Internet steuern möchten (Online Modus) verwenden Sie bitte das UGE600 Universelle Gateway und verbinden dieses mit der Salus Premium Lite App. Sie können Ihr Thermostat auch ohne Internet (offline Modus) betreiben.

Produktkonformität
Dieses Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2025/183/EU and RoHS 2015/863/EU und 2017/2102/EU. Den Vollständigen Text der EU Konformitätserklärung können Sie auf www.saluslegal.com einsehen. (P) 2405-2480MHz; <14dBm

Sicherheitshinweise
Der Gebrauch muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften erfolgen. Nur zum Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Halten Sie Ihr Gerät vollständig trocken. Trennen Sie Ihr Gerät vom Strom, ehe Sie es mit einem trockenen Tuch reinigen.

Introduction
HTRS-RF(30) est un thermostat d'ambiance numérique sans fil compatible avec les appareils de la série iT600, tels que: le centre de câblage KL08RF, la vanne du radiateur sans fil TRV10RFM et le récepteur de chaudière RX10RF. Si vous souhaitez que le thermostat contrôle les appareils via Internet (mode en ligne), veuillez utiliser la passerelle universelle UGE600 et la connecter à l'application SALUS Premium Lite. Vous pouvez également utiliser le thermostat pour contrôler les appareils localement sans connexion Internet (mode hors ligne) mais dans ce cas, la communication entre les appareils doit être effectuée à l'aide du coordinateur C010RF.

Conformité du produit
Ce produit est conforme à la norme EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2025/183/EU et RoHS 2015/863/EU and 2017/2102/EU. Texte complet de la déclaration de conformité de l'UE disponible sur le site www.saluslegal.com (P) 2405-2480MHz; <14dBm

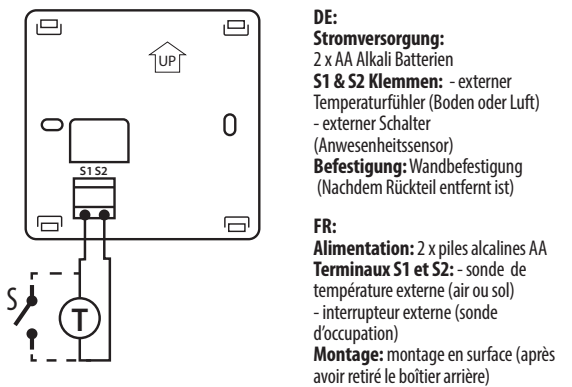
Utilisation des informations sur la sécurité
Conforme aux réglementations. Conçu pour un usage intérieur. Maintenez votre appareil au sec. Débranchez votre appareil avant de le nettoyer avec un chiffon sec.

Introductie
De HTRS-RF(30) is een draadloze digitale kamerthermostaat die geschikt is voor apparaten die onderdeel uitmaken van de iT600-serie, zoals: het KL08RF bedradingscentrum, het TRV10RFM thermostatisch radiatorventiel en de RX10RF boilerontvanger. Als u wilt dat de thermostaat de apparaten via het internet aanstuurt (online-modus), gebruik dan de UGE600 universele gateway en verbind deze met de SALUS Premium Lite-app. U kunt de thermostaat ook gebruiken om de apparaten lokaal aan te sturen zonder internetverbinding (offline-modus), maar in dit geval dient de communicatie tussen de apparaten plaats te vinden door middel van de C010RF coördinator.

Productconformiteit
Dit product voldoet aan de richtlijn EEMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2025/183/EU and RoHS 2015/863/EU e 2017/2102/EU. De volledige EU-conformiteitsverklaring vindt u op www.saluslegal.com (P) 2405-2480MHz; <14dBm

Veiligheidsinformatie
Gebruik in overeenstemming met de voorschriften. Alleen gebruiken in binnenomgevingen. Zorg dat het apparaat helemaal droog blijft. Ontkoppel uw apparaat voordat u het schoonmaakt met een droge handdoek.

Wiring diagram
Schéma de câblage



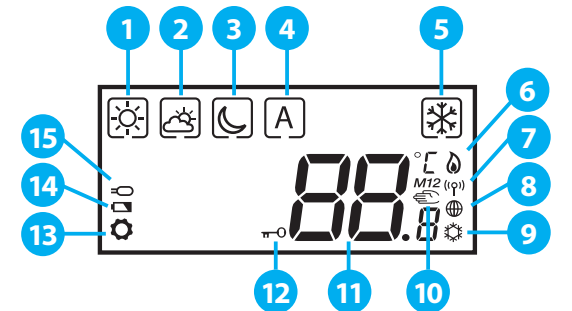
EN: Power supply:
2 x AA alkaline batteries
S1 & S2 terminals:- external temperature sensor (air or floor)
- external switch (occupancy sensor)
Mounting: surface mounting (after removing the back case)

DE: Stromversorgung:
2 x AA Alkali Batterien
S1 & S2 Klemmen: - externer Temperaturfühler (Boden oder Luft)
- externer Schalter (Anwesenheitssensor)
Befestigung: Wandbefestigung (Nachdem Rückteil entfernt ist)

FR: Alimentation: 2 x piles alcalines AA
Terminaux S1 et S2: - sonde de température externe (air ou sol)
- interrupteur externe (sonde d'occupation)
Montage: montage en surface (après avoir retiré le boîtier arrière)

NL: Stroomvoorziening:
2 x AA alkalinebatterijen
S1 & S2 aansluitklemmen: - externe temperatuursensor (lucht of vloer)
- externe schakelaar (aanwezigheidssensor)
Bevestiging: opbouwmontage (na verwijdering achterbehuizing)

LCD icons
LED Symbole
Ícônes de l'écran LCD
Lcd-pictogrammen



EN:
1. Comfort temperature
2. Standard temperature
3. Reduced temperature
4. Auto mode
5. Frost protection mode
6. Heating Mode ON
7. RF signal
8. Internet connection
9. Cooling Mode ON
10. Manual Mode / Temporary Override
11. Current Temperature
12. Lock key
13. Settings
14. Low battery
15. Sensor connected

DE:
1. Komfort Temperatur
2. Standard Temperatur
3. Absenktemperatur
4. Automatikbetrieb
5. Frostschutz
6. Heizungsmodus AN
7. Funk-Signal
8. Internetverbindung
9. Kühlmodus an
10. Handschaltung / Temporäre
11. Aktuelle Temperatur
12. Sperrsymbol
13. Einstellungen
14. Batterieladung niedrig
15. Fühler angeschlossen

FR:
1. Température de confort
2. Température standard
3. Température réduite
4. Mode automatique
5. Mode hors-gel
6. Mode chauffage allumé
7. Signal RF
8. Connexion Internet
9. Mode de refroidissement ON
10. Mode manuel / Remplacement temporaire
11. Température actuelle
12. Clé de verrouillage
13. Paramètres
14. Pile faible
15. Sonde connectée

NL:
1. Comforttemperatuur
2. Standaardtemperatuur
3. Lagere temperatuur
4. Auto-modus
5. Vorstbescherming-modus
6. Verwarmingsmodus AAN
7. RF-signaal
8. Internetverbinding
9. Koelmodus AAN
10. Handmatige modus / Tijdelijke override
11. Huidige temperatuur
12. Vergrendeling
13. Instellingen
14. Laag batterijniveau
15. Sensor aangesloten

Button functions
Fonctions de bouton
Tasten Funktionen
Knop functies

	<>	∨∧	☑
UK	Mode selection. Long press < to return to main screen without saving. Short press < to return to previous screen.	Decrease or increase Setpoint Temperature.	OK key. Short press to confirm selection. Long press to save and return to main screen.
DE	Modusauswahl. Lange auf < drücken um ohne speichern auf den Hauptbildschirm zu gelangen. Kurz gedrückt halten < um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.	Erhöhe oder verringere der Solltemperatur.	OK-Taste. Kurz gedrückt halten, um Auswahl zu bestätigen. Lange drücken um zu speichern und zum Hauptbildschirm zu gelangen.
FR	Sélection du mode. Appuyez longuement sur < pour revenir à l'écran principal sans sauvegarde. Appuyez brièvement sur < pour revenir à l'écran précédent.	Diminu ou augmentez la valeur de température de consigne.	Touche OK. Appuyez brièvement pour confirmer la sélection. Appuyez longuement pour sauvegarder et revenir à l'écran principal.
NL	Modusselectie. Houd < lang ingedrukt om terug te keren naar het hoofdscherm zonder op te slaan. Kort drukken < om naar het vorige scherm terug te keren.	Verlaag of verhoog de instellingstemperatuur	Okétoets. Kort drukken om de selectie te bevestigen. Lang ingedrukt houden om op te slaan en terug te keren naar het hoofdscherm.

EN: Button combinations
FR: Combinaisons de boutons
DE: Tastenkombinationen
NL: Knopcombinaties

	∨+∧	<+∧
UK	Press and hold the buttons simultaneously to lock or unlock the keypad.	Press and hold the buttons simultaneously to enter installer mode.
DE	Drücken und halten Sie die Tasten simultan um die Tasten zu sperren/entsperren.	Drücken und halten Sie die Tasten simultan um die Probefebene aufzurufen.
FR	Appuyez et maintenez enfoncés les boutons simultanément pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.	Appuyez sur les boutons et maintenez-les enfoncés simultanément pour accéder au mode installateur.
NL	Druk de knoppen gelijktijdig in en houd deze vast om het toetsenpaneel te vergrendelen of te ontgrendelen	Druk de knoppen gelijktijdig in en houd deze vast om installatiemodus te activeren.

Zigbee network coordinators
Coordinateurs de réseau Zigbee
ZigBee Netzwerk Koordinator
Zigbee-netwerkcoördinatoren



EN:
I. Online: connected to the Internet using the UG600 universal gateway.
II. Offline: with the possibility of connecting to the Internet using the UG600 universal gateway.
III. Offline: without any possibility of connecting to the Internet using the C010RF coordinator.

DE:
I. Online: mit dem Internet verbunden über das UGE600 universelle Gateway.
II. Offline mit der Möglichkeit mit dem Internet zu verbinden bei der Verwendung des UGE600.
III. Offline: ohne die Möglichkeit mit dem Internet zu verbinden bei der Verwendung des C010RF Koordinators.

FR:
I. En ligne: connecté à l'Internet via la passerelle universelle UGE600.
II. Hors ligne: avec la possibilité de se connecter à l'Internet via la passerelle universelle UGE600.
III. Hors ligne: sans possibilité de connexion à l'Internet via le coordinateur C010RF.

NL:
I. Online: verbonden met het internet via de UGE600 universele gateway.
II. Offline: met de mogelijkheid tot verbinding met het internet via de UGE600 universele gateway.
III. Offline: zonder enige mogelijkheid tot verbinding met het internet via de C010RF coördinator.



EN: Select the device that is going to be controlled by the thermostat and the type of Zigbee network coordinator you want to use. Install the devices according to the instructions attached to each product.

DE: Wählen Sie das Gerät welches über den Thermostat gesteuert werden soll und welcher Netzwerk-kordinator verwendet wird. Installieren Sie die Geräte gemäß den beiliegenden Anleitungen.

FR: Sélectionnez l'appareil qui sera contrôlé par le thermostat et le type de coordinateur de réseau Zigbee que vous souhaitez utiliser. Installez les périphériques conformément aux instructions jointes à chaque produit.

NL: Selecteer het apparaat dat door de thermostaat aangestuurd moet gaan worden en het type Zigbee-netwerkcoördinator dat u wilt gebruiken. Installeer de apparaten volgens de gebruiksaanwijzing die bij ieder product zit.

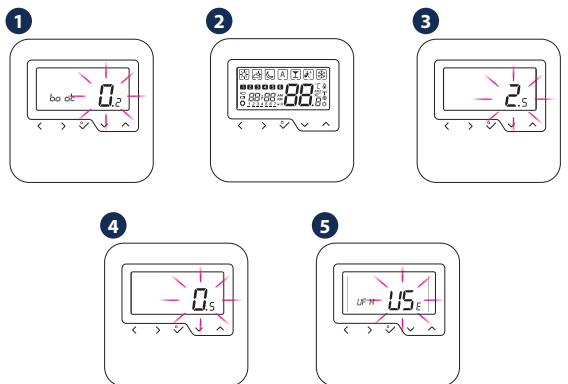
Power up
Mise sous tension
Start
Stroom aan

EN: After inserting the batteries, the thermostat will display the software version and it will power up.

DE: Nachdem die Batterien eingelegt wurden wird das Thermostat die Softwareversion während des Startvorgangs anzeigen.

FR: Après avoir inséré les piles, le thermostat affichera la version du logiciel et il s'allumera.

NL: Na het plaatsen van de batterijen zal de thermostaat de softwareversie weergeven en verder opstarten.



EN: After the first power up, you can choose to pair the thermostat either with underfloor heating (UFH) or with radiators (rAd):

DE: Nachdem ersten Start können Sie auswählen ob Sie den Thermostat mit Fußbodenheizung (UFH) oder Heizkörpern (rAd) verbinden wollen.

FR: Après la première mise sous tension, vous pouvez choisir de jumeler le thermostat soit avec le chauffage par le sol (UFH) ou avec des radiateurs (rAd):

NL: Na de eerste keer opstarten kunt u kiezen om de thermostaat te koppelen aan vloerverwarming (UFH) of aan radiatoren (rAd):

UF H
rAd
EN: KL08RF wiring centre
DE: KL08RF Klemmleiste
FR: Centre de câblage KL08RF
NL: KL08RF bedradingscentrum

EN: TRV10RFM thermostatic radiator valve
DE: TRV10RFM thermostatisch radiatorkopf
FR: Vanne de radiateur sans fil TRV10RFM
NL: TRV10RFM thermostatisch radiatorventiel

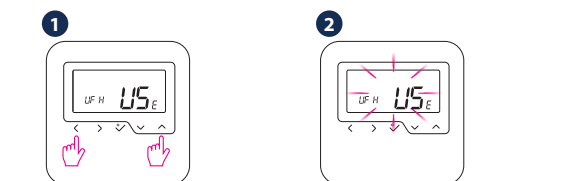
Extended configuration
Configuration étendue
Erweiterte Konfiguration
Uitgebreide configuratie

EN: Extended configuration should be used only if you want to pair the thermostat with the boiler receiver. To do so, press the buttons shown below simultaneously until all visible icons flash once.

DE: Erweiterte Konfiguration sollte nur dann verwendet werden wenn Sie den Thermostat mit dem Kesselempfänger verbinden wollen. Um dies zu konfigurieren drücken Sie die Tasten wie unten abgebildet simultan bis alle sichtbaren Symbole einmal blinken.

FR: La configuration étendue ne doit être utilisée que si vous souhaitez coupler le thermostat avec le récepteur de la chaudière. Pour ce faire, appuyez simultanément sur les boutons ci-dessous jusqu'à ce que toutes les icônes visibles clignotent une fois.

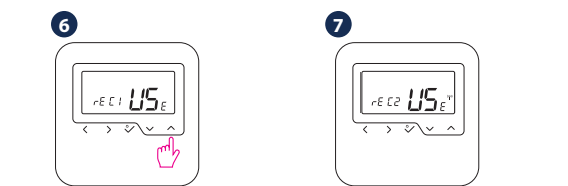
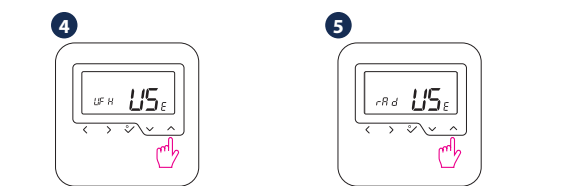
NL: Uitgebreide configuratie dient alleen gebruikt te worden indien u de thermostaat wilt koppelen aan de boilerontvanger. Hiertoe drukt u de onderstaande knoppen gelijktijdig in totdat alle zichtbare icoontjes eenmaal oplichten.



EN: Choose the device type according to the screens below:
DE: Wählen Sie die Gerätart mittels der Bilder unten:
FR: Choisissez le type d'appareil en fonction des écrans ci-dessous:
NL: Kies het apparaatype volgens de onderstaande schermen:

UF H
rAd
EN: Underfloor heating
DE: Fußbodenheizung
FR: Chauffage par le sol
NL: Vloerverwarming

rAd
rAd
EN: Radiator heating
DE: Heizkörperheizung
FR: Chauffage par radiateur
NL: Radiatorverwarming





EN: The offline pairing method should be used by non-internet users only.

WARNING! Do not use C010RF coordinator with UG600 simultaneously.

DE: Die offline Methode sollte nur dann verwendet werden wenn kein Internet zur Verfügung steht.

WARNING! Verwenden Sie nicht den C010RF zeitgleich mit dem UGE600.

FR: La méthode d'appariement hors ligne doit uniquement être utilisée si vous n'avez pas d'accès à internet.

ATTENTION! Ne pas utiliser le coordinateur C010RF en même temps que la passerelle UGE600.

NL: De offline koppelingsmethode mag alleen door niet-internetgebruikers worden gehanteerd.

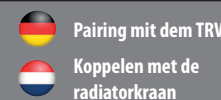
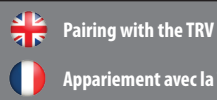
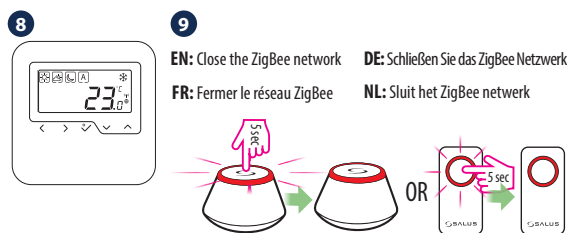
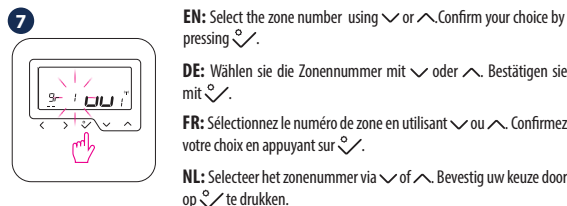
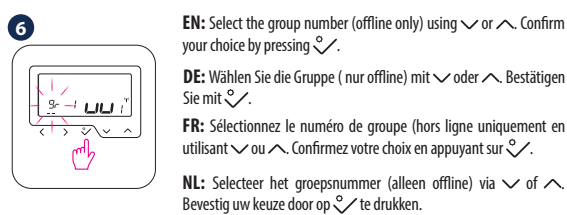
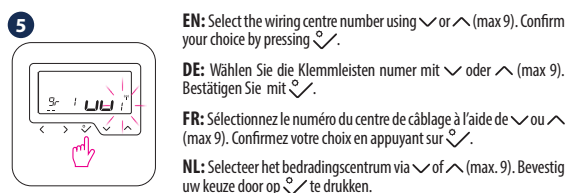
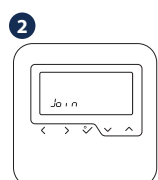
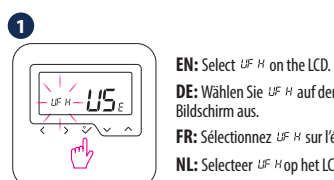
WAARSCHUWING! Gebruik de C010RF niet tegelijkertijd met de UGE600.

Pairing with the Wiring Centre

Pairing mit der Klemmleiste

Appariement avec le Centre de câblage

Koppelen met het Wiring Center

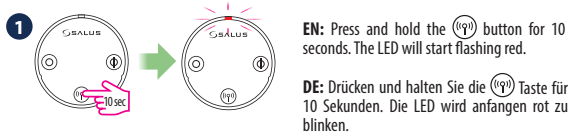


EN: WARNING! You can connect up to 6 TRVs to one thermostat.

DE: HINWEIS! Sie können bis zu 6 TRV mit einem Thermostat verbinden.

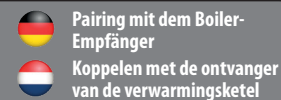
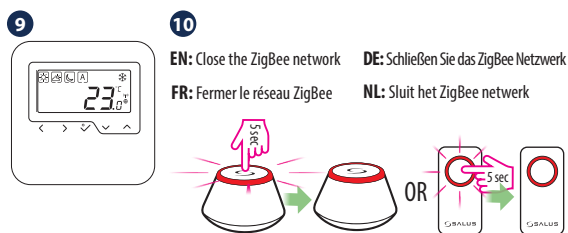
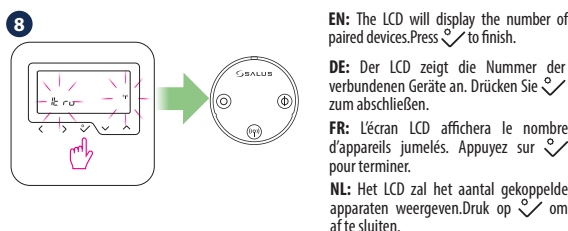
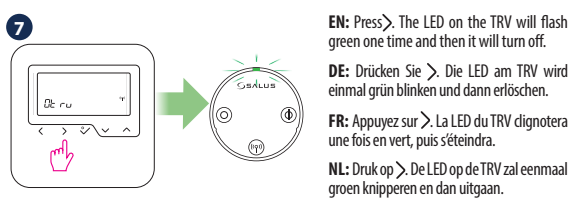
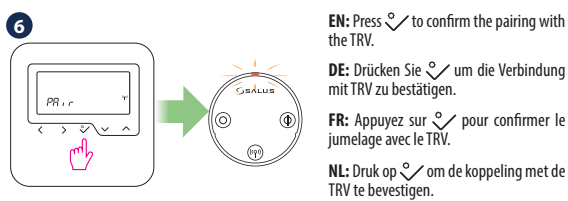
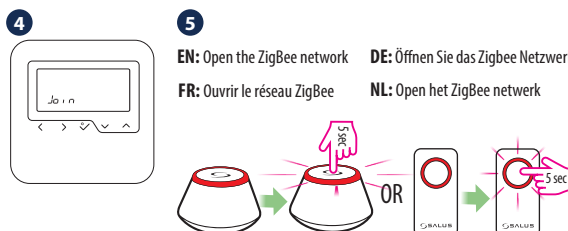
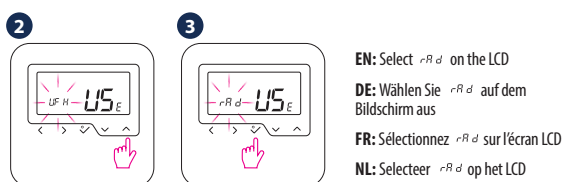
FR: ATTENTION! Vous pouvez connecter jusqu'à 6 TRV à un thermostat.

NL: WAARSCHUWING! U kunt tot 6 TRV's verbinden aan één thermostaat.



FR: Appuyez et maintenez enfoncé le bouton < pendant 10 secondes. La LED commencera à clignoter en rouge.

NL: Druk op de < knop en houd deze 10 seconden lang ingedrukt. De LED zal rood gaan knipperen.

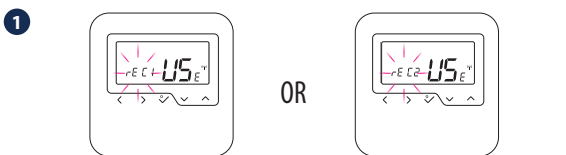


EN: WARNING! In a ZigBee network, you can use only one RX10RF configured as RX1 and only one RX10RF configured as RX2.

DE: HINWEIS! Sie können in einem ZigBee Netzwerk nur 1 RX10RF auf RX1 und 1 RX10RF auf RX2 verwenden.

FR: ATTENTION! Dans un réseau ZigBee, vous ne pouvez utiliser qu'un seul RX10RF configuré comme RX1 et un seul RX10RF configuré comme RX2.

NL: WAARSCHUWING! In een ZigBee-netwerk kunt u slechts één RX10RF geconfigureerd als RX1 gebruiken en slechts één RX10RF geconfigureerd als RX2.

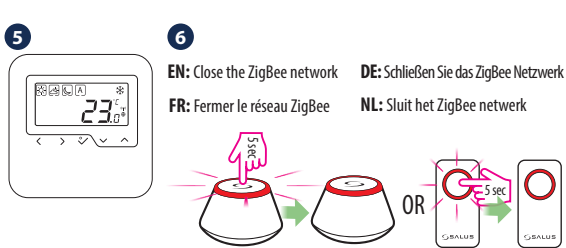
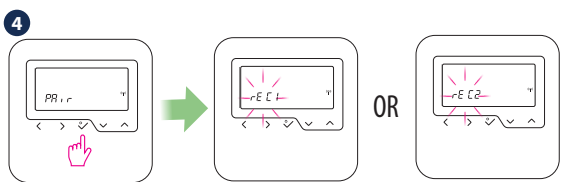
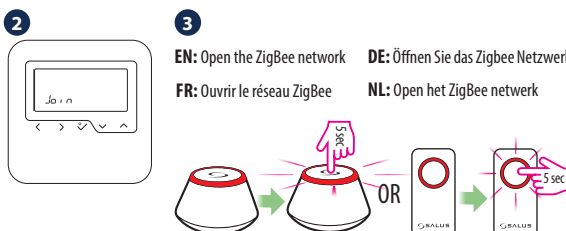


EN: In order to pair directly the thermostat with the boiler receiver, please follow the Extended configuration procedure.

DE: Um einen Kesselempfänger direkt mit dem Thermostat zu verbinden befolgen Sie die erweiterte Konfiguration.

FR: Pour jumeler directement le thermostat avec le récepteur de la chaudière, veuillez suivre la procédure de configuration étendue.

NL: Om de thermostaat direct aan de boilerontvanger te koppelen, volg de procedure voor uitgebreide configuratie a.u.b.

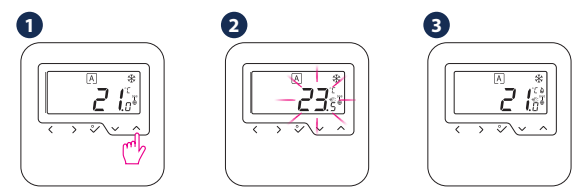
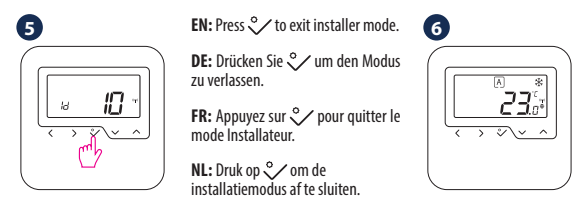
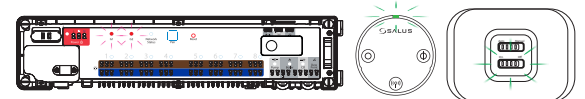
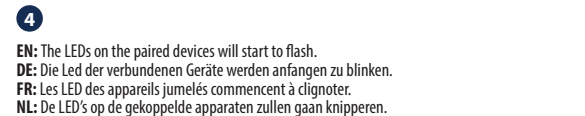
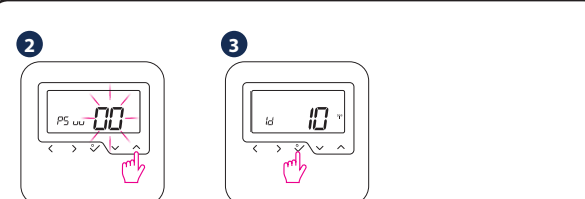
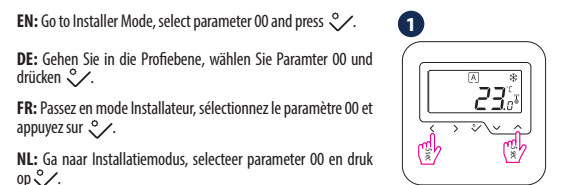
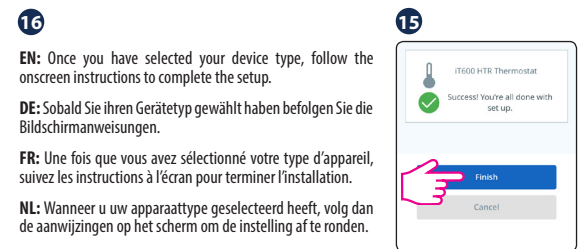
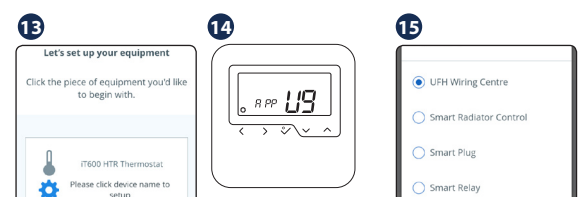
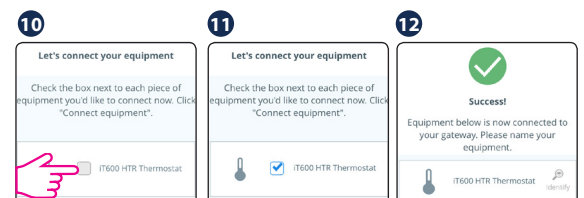
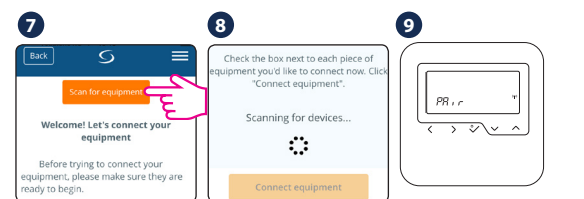
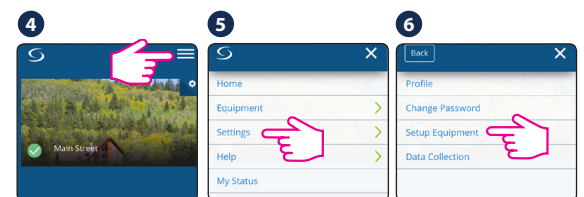
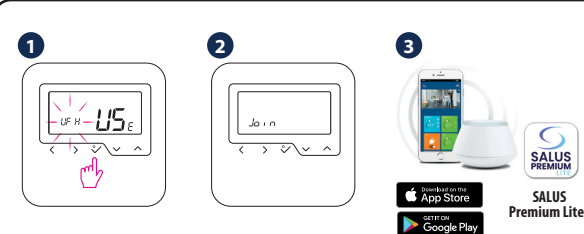


EN: Please use the online pairing method when you are using UG600 to configure your system. Follow the on-screen instructions to complete the setup.

DE: Bitte verwenden Sie die online Pairing Methode wenn Sie das UGE600 verwenden um Ihr System zu konfigurieren. Befolgen Sie die Anweisung auf dem Bildschirm um den Prozess abzuschließen.

FR: Veuillez utiliser la méthode d'appariement en ligne lorsque vous utilisez UGE600 pour configurer votre système. Suivez les instructions à l'écran pour terminer la configuration.

NL: Gebruik de online koppelingsmethode wanneer u UGE600 gebruikt om uw systeem te configureren. Volg de instructies op het scherm om de configuratie uit te voeren.



EN: If thermostat works in AUTO mode, then the overwritten temperature (temporary override) will be maintained until next program. In manual mode and frost protection mode temperature change is permanent.

DE: Wenn Ihr Thermostat im Automatikbetrieb läuft und Sie kurzfristig auf Hand gestellt haben wird dieser beim nächsten Schaltpunkt wieder in automatik sein. Im Handbetrieb oder Frostschutz ist die Änderung dauerhaft.

FR: Si le thermostat fonctionne en mode AUTO, la température forcée (neutralisation temporaire) sera maintenue jusqu'à la prochaine plage de programme. En mode manuel et en mode antigel, le mode changement de température est permanent.

NL: Indien de thermostaat in AUTO-modus werkt zal de overschreven temperatuur (tijdelijke override) aangehouden worden tot het volgende programma. In handmatige mode en vorstbescherming-modus is een temperatuurwijziging permanent.

